Porównanie tłumaczeń Dzieje 1:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Trzeba więc którzy zeszli się do nas mężów w całym czasie w którym wszedł i wyszedł przed nas Pan Jezus |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Trzeba więc, aby spośród mężczyzn, którzy schodzili się z nami przez cały czas, kiedy przebywał wśród nas\* \*\* Pan Jezus,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Trzeba więc, (żeby) (z tych którzy przyłączyli się) (do) nas mężów w całym czasie, (w) którym wszedł i wyszedł przed nas Pan, Jezus, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Trzeba więc którzy zeszli się (do) nas mężów w całym czasie w którym wszedł i wyszedł przed nas Pan Jezus |

1. 1) Idiom: gdy do nas przyszedł i odszedł (<x>510 1:21</x>L.). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>40 27:17</x>; <x>50 31:2</x> [↑](#footnote-ref-3)